

## General Terms and Conditions for Bolt Business

These Terms and Conditions apply to the use of Bolt Business.

Effective from 01.03.2023.

### 1. Definitions

- 1.1. **Bolt** – Bolt Operations OÜ, registered in the Estonian commercial register with the registration code 14532901, registered office at Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estonia.
- 1.2. **Bolt Business** – a service for a business customer for administration of and payment for the use of Bolt Services by Users.
- 1.3. **Bolt Services** - online platform services operated by Bolt, or its affiliates or partners (Bolt platform) along with services made available via Bolt platform as are provided in accordance with the terms applicable to the usage of Bolt Services (also - **Terms of Service**). All Terms of Service are available at [bolt.eu/en/legal/](https://bolt.eu/en/legal/) or [food.bolt.eu/legal](https://food.bolt.eu/legal) as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time.
- 1.4. **Business Portal** – gateway to use Bolt Business accessible via Bolt webpage at [business.bolt.eu](https://business.bolt.eu).
- 1.5. **Customer** - a company or other person on behalf of whom the sign-up to the Business Portal is executed acting in a commercial and/or professional capacity only.
- 1.6. **User** – a person who uses Bolt Services under the Terms of Service (e.g a passenger) and can benefit from Bolt Business in the limits set by the Customer.
- 1.7. **Coupon** - a code or a group of codes generated by the Customer in the Business Portal each of which allows its User to benefit from a partial or full payment by the Customer for any fees due for Bolt Services as available in the relevant territory, and as may be adjusted from time to time. Customer can generate Coupons in the limits set in the Business Portal, e.g. country of validity, the number and value of the codes it includes, validity term, and other details as

## Všeobecné obchodné podmienky pre Bolt Business

Tieto Podmienky sa vzťahujú na používanie Bolt Business.

Účinné od 01.03.2023

### 1. Definície

- 1.1. **Spoločnosť Bolt** – Bolt Operations OÜ, zapísaná v estónskom obchodnom registri pod registračným kódom 14532901, so sídlom na Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estónsko.
- 1.2. **Bolt Business** – služba pre firemného zákazníka na správu a platbu za používanie Služieb Bolt Používateľmi.
- 1.3. **Služby Bolt** – služby online platformy prevádzkované spoločnosťou Bolt alebo jej pridruženými spoločnosťami alebo partnermi (**platforma Bolt**) spolu so službami sprístupnenými prostredníctvom platformy Bolt, ako sú poskytované v súlade s podmienkami platnými pre používanie Služieb Bolt (tiež - **Podmienky poskytovania služieb**). Všetky Podmienky poskytovania služieb sú k dispozícii na [bolt.eu/en/legal/](https://bolt.eu/en/legal/) alebo [food.bolt.eu/legal](https://food.bolt.eu/legal), podľa potreby na príslušnom území v znení ďalších prípadných zmien a doplnení, a môžu byť z času na čas upravené.
- 1.4. **Obchodný portál** – brána na používanie Bolt Business prístupná cez webovú stránku Bolt na adrese [business.bolt.eu](https://business.bolt.eu).
- 1.5. **Zákazník** - spoločnosť alebo iná osoba, v mene ktorej sa vykonáva registrácia na Obchodnom portáli, konajúca výlučne v rámci obchodnej a/alebo odbornej funkcie.
- 1.6. **Používateľ** – osoba, ktorá využíva Služby Bolt podľa Podmienok poskytovania služieb (napr. cestujúci) a môže využívať služby Bolt Business v rámci limitov stanovených Zákazníkom.
- 1.7. **Kupón** - kód alebo skupina kódov vytvorených Zákazníkom na Obchodnom portáli, z ktorých každý umožňuje Používateľovi profitovať z čiastočnej alebo úplnej platby zo strany Zákazníka za akékoľvek poplatky za Služby Bolt dostupné na príslušnom území, ktoré môžu byť z času na čas upravené. Zákazník môže vytvárať Kupóny v limitoch stanovených na Obchodnom portáli, napr. krajina platnosti, počet a hodnota kódov, ktoré obsahuje, doba platnosti a ďalšie

provided in the Business Portal. Customer is liable for payment for the codes which have been utilised by Users for Bolt Services.

**1.8. Agreement** – this agreement between Customer and Bolt which consists of these General Terms and Conditions along with any Special Terms if agreed upon.

**1.9. Service Fee** - the fee for Customer's use of Bolt Business amounting to 10% of the fee chargeable for the Bolt Services used unless stated otherwise in the Business Portal and/or in the Special Terms.

## 2. Rules of use of Bolt Business

**2.1.** Customer is responsible for providing only accurate and complete information, and for keeping such information updated at all times.

**2.2.** Customer shall inform Bolt immediately of any changes relating to Customer's elected payment method that may impair the ability to charge Customer pursuant to this Agreement.

**2.3.** Customer shall limit access to the Business Portal only to authorised representatives. Customer shall ensure that such authorised representatives do not share or transfer their access privileges to any third person. Customer shall be responsible for all activity that occurs under its credentials, and acknowledges that if a User changes the phone number in his/her Bolt application then the phone number is automatically changed for this User also in the Business Portal.

**2.4.** Subject to Customer's compliance with this Agreement, Customer is granted a royalty free, non-exclusive licence, without right to sublicense, to access the Business Portal and use Bolt Business in accordance with and throughout the term of this Agreement.

**2.5.** Customer shall use Bolt Business solely for legitimate business purposes in accordance with this Agreement and shall not use Bolt Business for unauthorised or unlawful purposes nor impair the proper operation of Bolt Business, e.g. Customer shall not itself, and shall not authorise third persons to:

**2.5.1.** decompile, disassemble, reverse engineer or otherwise attempt to derive the source code or underlying technology, methodologies or algorithms related to Bolt Business;

**2.5.2.** misuse Bolt Business by knowingly introducing viruses, Trojans, worms, logic bombs or other material which would harm the use of Bolt Business in any way;

podrobnosti uvedené na Obchodnom portáli. Zákazník je zodpovedný za platbu za kódy, ktoré Používatelia použili na Služby Bolt.

**1.8. Zmluva** – ide o dohodu medzi Zákazníkom a spoločnosťou Bolt, ktorá pozostáva z týchto Všeobecných obchodných podmienok spolu s akýmkoľvek Osobitnými podmienkami, ak boli dohodnuté.

**1.9. Poplatok za službu** – poplatok za používanie služby Bolt Business Zákazníkom, vo výške 10 % z poplatku účtovaného za použité Služby Bolt, pokiaľ nie je na Obchodnom portáli a/alebo v Osobitných podmienkach uvedené inak.

## 2. Pravidlá používania Bolt Business

**2.1.** Zákazník je zodpovedný za poskytovanie iba presných a úplných informácií a za ich neustálu aktualizáciu.

**2.2.** Zákazník je povinný bezodkladne informovať spoločnosť Bolt o akýchkoľvek zmenách týkajúcich sa zvoleného spôsobu platby Zákazníkom, ktoré môžu ovplyvniť schopnosť účtovať Zákazníkovi poplatky podľa tejto Zmluvy.

**2.3.** Zákazník poskytne prístup do Obchodného portálu len pre oprávnených zástupcov. Zákazník zabezpečí, aby títo oprávnení zástupcovia nezdieľali ani neprevádzali svoje prístupové práva na žiadnu tretiu osobu. Zákazník je zodpovedný za všetku činnosť, ktorá sa uskutoční pod jeho prihlasovacími údajmi, a berie na vedomie, že ak si Používateľ zmení telefónne číslo vo svojej aplikácii Bolt, toto číslo sa Používateľovi automaticky zmení aj na Obchodnom portáli.

**2.4.** Za predpokladu, že Zákazník dodržiava túto Zmluvu, je mu udelená bezplatná, nevýhradná licencia, bez nároku sublicencie, na prístup k Obchodnému portálu a používanie Bolt Business v súlade s touto Zmluvou a počas jej trvania.

**2.5.** Zákazník použije Bolt Business výhradne na legitímne obchodné účely v súlade s touto Zmluvou a nebude používať Bolt Business na neoprávnené alebo nezákonné účely, ani nenaruší riadne fungovanie Bolt Business, napr. Zákazník sám nevykoná a ani neoprávni tretie osoby na to, aby:

**2.5.1.** dekompilovali, rozoberali, spätne analyzovali alebo sa inak pokúsili odvodiť zdrojový kód alebo základnú technológiu, metodológiu alebo algoritmy súvisiace s Bolt Business;

**2.5.2.** zneužili Bolt Business vedomým zavádzaním vírusov, trójskych koní, červov, logických bômb alebo iného materiálu, ktorý by akýmkoľvek spôsobom poškodil používanie Bolt Business;

- |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>2.5.3.</b> circumvent, disable or otherwise interfere with any security related features of Bolt Business;</p>                                                | <p><b>2.5.3.</b> obchádzali bezpečnostné funkcie Bolt Business, rušili ich alebo do nich iným spôsobom zasahovali;</p>                                                                                                    |
| <p><b>2.5.4.</b> advocate, promote or engage in any illegal or unlawful conduct or conduct that causes damage or injury to any person or property;</p>              | <p><b>2.5.4.</b> obhajovali, resp. propagovali akékoľvek nezákonné alebo nelegálne konanie alebo konanie, ktoré môže viesť ku škode na majetku alebo k zraneniu akejkoľvek osoby, ani sa do takéhoto konania zapájali</p> |
| <p><b>2.5.5.</b> collect any data from the Business Portal other than in accordance with the Agreement including prohibition of data scraping;</p>                  | <p><b>2.5.5.</b> zhromažďovali akékoľvek údaje z Obchodného portálu inak ako v súlade so Zmluvou vrátane zákazu extrahovania údajov;</p>                                                                                  |
| <p><b>2.5.6.</b> impose any additional fees or charges on a User.</p>                                                                                               | <p><b>2.5.6.</b> účtovali Používateľovi akékoľvek ďalšie poplatky alebo platby.</p>                                                                                                                                       |
| <p><b>2.6.</b> In the event that a User's personal account is suspended or terminated, such User's access to Bolt Business can also be suspended or terminated.</p> | <p><b>2.6.</b> V prípade, že dôjde k pozastaveniu alebo ukončeniu osobného účtu Používateľa, prístup takéhoto Používateľa do Bolt Business môže byť tiež pozastavený alebo ukončený.</p>                                  |

### 3. Payments and refunds

- 3.1.** Customer's credit card is charged an amount which equals the fee due for the User's respective Bolt Services along with Service Fee unless another payment method and/or terms are specified in the Business Portal or in Special Terms.
- 3.2.** Customer agrees to indemnify any cost or damage to Bolt or to any other person that results from User using the Bolt Services or violating the applicable law. Customer authorises Bolt to charge such cost using Customer's elected payment method.
- 3.3.** All payments, including payment of the Service Fee, shall be processed in the local currency applicable in the country where the respective Bolt Services were used.
- 3.4.** All payments are non-refundable except as may be expressly provided otherwise herein. Any refund shall be made as credit which can be used for payment for Bolt Services used in future.
- 3.5.** An account statement along with any invoice for Bolt Business and for Bolt Services shall be made available to the Customer by Bolt, its affiliate or partner, or by the provider of the respective transportation, sales, delivery or rental services made available via Bolt platform, as provided under the Terms of Service and/or in the Agreement.
- 3.6.** The account statement shall be provided in the currency applicable to the Customer's registered address declared at the time of the Agreement conclusion. Bolt shall determine the applicable exchange rate for converting fees for Bolt Services along with the Service Fee for Bolt Services used in geographies with other currencies at its reasonable discretion.
- 3.7.** Customer acknowledges that every service provider offering its services via the Bolt platform

### 3. Platbyba refundácie

- 3.1.** Z kreditnej karty Zákazníka je účtovaná čiastka, ktorá zodpovedá poplatku za príslušné Služby Bolt Používateľa spolu so servisným poplatkom, pokiaľ nie je v Obchodnom portáli alebo v Osobitných podmienkach uvedený iný spôsob platby a/alebo podmienky.
- 3.2.** Zákazník súhlasí s tým, že odškodní spoločnosť Bolt alebo akúkoľvek inú osobu za akékoľvek náklady alebo škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania Služieb Bolt alebo porušenia príslušných zákonov zo strany Zákazníka.. Zákazník oprávňuje spoločnosť Bolt účtovanie takejto náklady prostredníctvom Zákazníkom zvoleného spôsobu platby.
- 3.3.** Všetky platby, vrátane platby servisného poplatku, budú spracované v miestnej mene platnej v krajine, kde boli príslušné Služby Bolt použité.
- 3.4.** Všetky platby sú nevratné, pokiaľ tu nie je výslovne uvedené inak. Akékoľvek vrátenie peňazí bude uskutočnené ako kredit, ktorý možno použiť na platbu za Služby Bolt použité v budúcnosti.
- 3.5.** Výpis z účtu spolu s akoukoľvek faktúrou za Bolt Business a za Služby Bolt bude Zákazníkovi sprístupnený spoločnosťou Bolt, jej pridruženou spoločnosťou alebo partnerom, alebo poskytovateľom príslušných prepravných, predajných, doručovacích služieb alebo prenájmu sprístupnených prostredníctvom platformy Bolt, ako je uvedené v Podmienkach poskytovania služieb a/alebo v Zmluve.
- 3.6.** Výpis z účtu bude poskytnutý v mene platnej pre adresu sídla Zákazníka uvedenú v čase uzavretia Zmluvy. Spoločnosť Bolt určí príslušný výmenný kurz na prevod poplatkov za Služby Bolt spolu so servisným poplatkom za Služby Bolt používané v zemepisných oblastiach s inými menami podľa vlastného uváženia.
- 3.7.** Zákazník berie na vedomie, že každý poskytovateľ služieb, ktorý ponúka svoje služby

has authorised Bolt to act as its commercial agent in relation to the respective transportation, sales, delivery or rental services agreement. Bolt has a right to collect on behalf of the service provider the service fee or other fees under the services agreement payable by the User and/or by the Customer in line with this Agreement. In this case, the respective payment obligation is deemed to be fulfilled when the payment is credited to the payment account of Bolt indicated in the Business Portal.

prostredníctvom platformy Bolt, oprávnil spoločnosť Bolt konať ako jeho obchodný zástupca v súvislosti s príslušnou zmluvou o poskytovaní služieb prepravy, predaja, dodania alebo prenájmu. Spoločnosť Bolt má právo vyberať v mene poskytovateľa služieb poplatok za službu alebo iné poplatky podľa dohody o poskytovaní služieb splatné Používateľom a/alebo Zákazníkom v súlade s touto Zmluvou. V tomto prípade sa príslušná platobná povinnosť považuje za splnenú pripísaním platby na platobný účet spoločnosti Bolt uvedený na Obchodnom portáli.

#### 4. Personal data processing

4.1. Bolt and Customer remain separate data controllers regarding any personal data processed under this Agreement. Bolt and Customer shall thereby:

- 4.1.1. adhere to all the applicable data protection laws, e.g. the General Data Protection Regulation 2016/679 (GDPR), including application of proper technical and organizational data protection measures. Bolt processes personal data as described in Bolt's Privacy Policies. All available at [bolt.eu/en/legal/](http://bolt.eu/en/legal/) as applicable in the relevant territory, and as may be amended from time to time;
- 4.1.2. inform each other immediately about any data processing incidents or breaches related to performing this Agreement;
- 4.1.3. reasonably assist each other in responding to the requests of data subjects and authorized public authorities.

#### 5. Confidentiality

- 5.1. Parties shall keep confidential any business, technical or financial information, including the terms and conditions of this Agreement, received from the other party in connection with this Agreement (**Confidential Information**), unless:
  - 5.1.1. the disclosing party permits in writing the requested disclosure of particular Confidential Information;
  - 5.1.2. such Confidential Information is already public or becomes publicly available without the breach of this clause 5;
  - 5.1.3. the receiving party shall use Confidential Information solely for the purposes permitted under the Agreement;
  - 5.1.4. disclosure of Confidential Information is required by applicable mandatory law; or
  - 5.1.5. the receiving party receives an administrative or judicial order, or any other similar request for disclosure of any Confidential Information,

#### 4. Spracovanie osobných údajov

4.1. Spoločnosť Bolt a Zákazník zostávajú samostatnými kontrolórmí údajov, pokiaľ ide o akékoľvek osobné údaje spracúvané podľa tejto Zmluvy. Spoločnosť Bolt a Zákazník týmto:

- 4.1.1. dodržiavajú všetky platné zákony o ochrane údajov, napr. Všeobecné nariadenie o ochrane údajov 2016/679 (GDPR), vrátane uplatňovania náležitých technických a organizačných opatrení na ochranu údajov. Spoločnosť Bolt spracúva osobné údaje tak, ako je popísané v Zásadách ochrany osobných údajov spoločnosti Bolt. Všetky sú k dispozícii na adrese [bolt.eu/en/legal/](http://bolt.eu/en/legal/) podľa ich platnosti na príslušnom území v znení ďalších prípadných zmien a doplnení;
- 4.1.2. okamžite sa navzájom informujú o všetkých incidentoch alebo porušeníach súvisiacich so spracovaním údajov súvisiacich s plnením tejto Zmluvy;
- 4.1.3. si vzájomne primerane pomáhajú pri odpovedaní na žiadosti dotknutých osôb a oprávnených orgánov verejnej moci.

#### 5. Dôvernosc'

- 5.1. Zmluvné strany budú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek obchodných, technických alebo finančných informáciách vrátane podmienok tejto Zmluvy, ktoré dostali od druhej strany v súvislosti s touto Zmluvou (**Dôverné informácie**), s výnimkou prípadov ak:
  - 5.1.1. poskytovateľ písomne povolí požadované sprístupnenie konkrétnych Dôverných informácií
  - 5.1.2. takéto Dôverné informácie sú už verejné alebo sa stanú verejne dostupnými bez porušenia tohto článku 5;
  - 5.1.3. príjemca použije Dôverné informácie výlučne na účely povolené podľa Zmluvy;
  - 5.1.4. sprístupnenie Dôverných informácií vyžaduje príslušný kogentný zákon; alebo
  - 5.1.5. príjemca dostane správny alebo súdny príkaz alebo akúkoľvek inú podobnú žiadosť o sprístupnenie akýchkoľvek dôverných

if the receiving party provided the disclosing party written notice of such request allowing the disclosing party to assert any available defences to disclosure.

- 5.2. The receiving party shall protect the disclosing party's Confidential Information in the same manner as it protects the confidentiality of its own proprietary and confidential information, but in no event using less than a reasonable standard of care.

## 6. Liability

- 6.1. Bolt Business and Bolt Services are provided on an "as is" and "as available" basis. Bolt does not guarantee that access shall be uninterrupted or error free. In case of any faults in the software, Bolt shall use its reasonable endeavours to correct them as soon as possible.

- 6.2. The total aggregate liability of Bolt for all the claims arising under or in connection with the Agreement during the period of one calendar year, whether in contract, tort, or otherwise shall be limited to the amounts paid from Customer to Bolt under the Agreement in the 3 month period prior to the date the first claim arose.

- 6.3. Bolt shall not be liable whether in tort, contract, or otherwise for:

- 6.3.1. any failure of its systems that results in the failure or inability to provide Bolt Services or Bolt Business;

- 6.3.2. loss of data;

- 6.3.3. loss of business or profits;

- 6.3.4. any pure economic, special, indirect, or consequential loss, costs, damages, charges or expenses;

- 6.3.5. any costs, losses or damages caused due to inaccurate or incomplete data provided by Customer; nor for

- 6.3.6. the actions, errors or omissions of any third party providing its services via Bolt platform (e.g. driver, courier) other than a Bolt affiliate.

- 6.4. Customer is liable for all the activities of its representatives and Users including but not limited to any breach of Terms of Service by a User, and fees incurred in the course of unauthorised, fraudulent or other unlawful activity connected to the User's use of Bolt Services.

- 6.5. Bolt may use or reference the other party's name, logo, trademarks or service marks in a press release or otherwise without the prior consent of such other party in each instance. The Customer may do the same having acquired prior consent from Bolt.

informácií, ak poskytol poskytovateľovi písomné oznámenie o takejto žiadosti, ktoré mu umožňuje uplatniť akúkoľvek dostupnú obranu proti sprístupneniu.

- 5.2. Prijemca bude chrániť dôverné informácie poskytovateľa rovnakým spôsobom, akým chráni dôvernosť svojich vlastných chránených a dôverných informácií, ale v žiadnom prípade nevyužije menšiu ako primeranú úroveň starostlivosti.

## 6. Zodpovednosť

- 6.1. Bolt Business a Služby Bolt sú poskytované na základe „tak ako sú“ a „ako sú dostupné“. Bolt nezaručuje, že prístup bude neprerušovaný alebo bezchybný. V prípade akýchkoľvek chýb v softvéri, spoločnosť Bolt vynaloží primerané úsilie, aby ich čo najskôr opravila.

- 6.2. Celková súhrnná zodpovednosť spoločnosti Bolt za všetky nároky vyplývajúce zo Zmluvy alebo nároky so Zmluvou súvisiace, ktoré vzniknú počas obdobia jedného kalendárneho roka, či už na základe porušenia zmluvných povinností, porušenia zákonných povinností alebo iných povinností, bude obmedzená na hodnotu sumy zaplatenej zo strany Zákazníka spoločnosti Bolt podľa Zmluvy počas posledných 3 mesiacov pred dátumom vzniku prvého nároku.

- 6.3. Spoločnosť Bolt nezodpovedá, či už v rozsahu porušenia zákonných povinností, zmluvných povinností alebo iných povinností, za:

- 6.3.1. akékoľvek zlyhanie svojich systémov, ktoré má za následok zlyhanie alebo nemožnosť poskytovať Služby Bolt alebo Bolt Business;

- 6.3.2. stratu údajov alebo poškodenie údajov;

- 6.3.3. poškodenie podnikania alebo ušlý zisk;

- 6.3.4. akékoľvek čisto ekonomické, špeciálne, nepriame alebo nadväzujúce straty, náklady, škody, poplatky alebo výdavky;

- 6.3.5. akékoľvek náklady, straty alebo škody spôsobené nepresnými alebo neúplnými údajmi, ktoré poskytol Zákazník; ani za

- 6.3.6. konanie, chyby alebo opomenutia akejkoľvek tretej strany poskytujúcej svoje služby prostredníctvom platformy Bolt (napr. vodič, kuriér), okrem pridružených spoločností Bolt.

- 6.4. Zákazník je zodpovedný za všetky aktivity svojich zástupcov a Používateľov vrátane, nie však výlučne, akéhokoľvek porušenia Podmienok poskytovania služby zo strany Používateľa a poplatkov vzniknutých v priebehu a v dôsledku neoprávnenej, podvodnej alebo inej nezákonnej činnosti spojenej s používaním Služieb Bolt zo strany Používateľa.

- 6.5. Spoločnosť Bolt môže použiť alebo odkazovať na názov, logo, ochranné známky alebo servisné značky druhej strany v tlačovej správe alebo inde bez predchádzajúceho súhlasu druhej strany. Zákazník môže urobiť to isté s predchádzajúcim súhlasom spoločnosti Bolt.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>6.6.</b> Force majeure. Non-performance of either party under the Agreement shall be excused to the extent and during the period that performance is rendered impossible by strike, fire, flood, earthquakes, governmental acts or orders or restrictions, failure of suppliers, or contractors, or any other reason where failure to perform is beyond the reasonable control and not caused by the negligence or wilful misconduct of the non-performing party.</p> <p><b>6.7.</b> The limitations of liability set out in this clause shall apply to the maximum extent permitted by law.</p> | <p><b>6.6.</b> Vyššia moc. Neplnenie podmienok niektorej zo zmluvných strán podľa tejto Zmluvy sa ospravedlňuje v rozsahu a počas obdobia, keď je plnenie znemožnené štrajkom, požiarom, povodňou, zemetrasením, vládnymi zákonmi alebo príkazmi alebo obmedzeniami, pochybením dodávateľov alebo partnerov alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, pre ktorý sa neplnenie vymyká primeranej kontrole a nie je spôsobené nedbalosťou alebo úmyselným konaním strany, ktorá nesplnila podmienky.</p> <p><b>6.7.</b> Obmedzenia zodpovednosti uvedené v tomto článku platia v maximálnom rozsahu povolenom príslušnými právnymi predpismi.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## **7. Term and termination**

- 7.1.** The Agreement becomes effective from the moment of successful processing of Customer's signup application to the Business Portal, and remains in effect until terminated in accordance with the provisions of the Agreement.
- 7.2.** A party may terminate the Agreement at any time and for any reason by notifying the other party at least 7 days in advance.
- 7.3.** A party is entitled to terminate the Agreement without prior notice but by providing relevant reasoning in cases where the other party materially breaches the Agreement, any applicable laws or regulations, or harms the other party's brand, reputation or business.
- 7.4.** All outstanding payment obligations, as well as obligations arising out of liability and confidentiality provisions of this Agreement shall survive the termination of this Agreement. Confidentiality provisions shall terminate in 5 years from the end of the Agreement.
- 7.5.** Customer's access to the Business Portal may be blocked for a period of investigation, if a material infringement of the Agreement or fraudulent activity associated with Customer's use of Bolt Business is suspected.

## **8. Final provisions**

- 8.1.** Any notice or document under the Agreement shall be sufficiently given:
- 8.1.1.** if delivered personally, at the time of delivery to the party;
- 8.1.2.** if delivered by courier, on the date stated by the courier as being the date on which the envelope containing the notice was delivered to the party;
- 8.1.3.** if sent by registered mail, on the 10th day after handing the document over to the post office for delivery to the party;
- 8.1.4.** if provided in the Business Portal, or if sent by email, on the 2nd day following the dispatch of the message.
- 8.2.** Bolt reserves the right to make changes to these General Terms and Conditions at any time. Such changes shall take effect after they have been

## **7. Doba platnosti a ukončenie zmluvy**

- 7.1.** Zmluva nadobúda účinnosť okamihom úspešného spracovania prihlásenia Zákazníka na Obchodnom portáli a zostáva v platnosti až do ukončenia v súlade s ustanoveniami Zmluvy.
- 7.2.** Zmluvná strana môže Zmluvu vypovedať kedykoľvek a z akéhokoľvek dôvodu oznámením to druhej zmluvnej strane najmenej 7 dní vopred.
- 7.3.** Zmluvná strana je oprávnená ukončiť Zmluvu bez predchádzajúceho upozornenia, avšak s uvedením relevantného odôvodnenia v prípadoch, keď druhá strana závažným spôsobom poruší Zmluvu, akékoľvek platné zákony alebo predpisy alebo poškodí značku, povesť alebo obchodnú činnosť druhej strany.
- 7.4.** Všetky neuhradené platobné záväzky, ako aj záväzky vyplývajúce z ustanovení tejto Zmluvy o zodpovednosti a dôvernosti zostanú v platnosti aj po ukončení platnosti tejto Zmluvy. Ustanovenia o mlčanlivosti zaniknú po 5 rokoch od skončenia Zmluvy.
- 7.5.** Zákazníkov prístup na Obchodnom portáli môže byť zablokovaný na dobu vyšetrovania, ak existuje podozrenie na závažné porušenie Zmluvy alebo podvodnú činnosť spojenú s používaním služieb Bolt Business Zákazníkom.

## **8. Záverečné ustanovenia**

- 8.1.** Akékoľvek oznámenie alebo dokument podľa tejto Zmluvy sa považujú za riadne doručené:
- 8.1.1.** ak sa doručujú osobne, momentom doručenia zmluvnej strane;
- 8.1.2.** ak sa doručujú kuriérom, v deň, ktorý kuriér uviedol ako deň doručenia obálky s oznámením zmluvnej strane;
- 8.1.3.** ak sú zaslané doporučene, 10. deň po odovzdaní písomnosti na pošte na doručenie zmluvnej strane;
- 8.1.4.** ak sú k dispozícii na Obchodnom portáli, alebo ak sú zaslané emailom, na 2. deň po odoslaní správy.
- 8.2.** Bolt si vyhradzuje právo kedykoľvek vykonať zmeny vo Všeobecných obchodných podmienkach. Tieto zmeny nadobudnú platnosť

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>made available to Customer via Business Portal or notified to Customers contact details recorded under the Business Portal within a reasonable period of time prior to the changes taking effect. Continued use of Bolt Business after changes have taken effect shall constitute Customer's consent to such changes.</p>                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>8.3.</b> Bolt reserves the right to add, remove and update features and functionality of Bolt Business, Bolt application, any Bolt API; or other Bolt platform or service offering at any time including but not limited to pricing, payment methods and requirements for the use of Bolt Services.</p>                                                                                                                                                                                                             | <p><b>8.3.</b> Spoločnosť Bolt si vyhradzuje právo kedykoľvek pridávať, odstraňovať a aktualizovať prvky a funkcie Bolt Business, Aplikácie Bolt, akejkoľvek Bolt API; alebo inej platformy Bolt alebo služby, vrátane, ale nie výlučne, ponúkajúcej kalkuláciu cien, spôsoby platby a požiadavky na používanie Služieb Bolt.</p>                                                                                                                                    |
| <p><b>8.4.</b> Bolt reserves the right to offer promotional initiatives to Users for the benefit of Users at any time.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>8.4.</b> Spoločnosť Bolt si vyhradzuje právo kedykoľvek ponúkať Používateľom propagačné akcie, ktoré budú v ich prospech.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>8.5.</b> This Agreement and the rights and obligations thereunder may not be assigned or transferred to third parties by the Customer, in whole or in part, without the prior written consent of Bolt. Agreement may be assigned and transferred by Bolt, in whole or in part, in Bolt's sole discretion provided that the assignee is not a direct competitor of the Customer and has assumed the obligations under the Agreement.</p>                                                                             | <p><b>8.5.</b> Túto Zmluvu a práva a povinnosti z nej vyplývajúce nemôže Zákazník, či už úplne alebo čiastočne, postúpiť alebo previesť na tretie osoby bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Bolt. Zmluva môže byť postúpená a prevezená zo strany spoločnosti Bolt v celku alebo čiastočne podľa vlastného uváženia spoločnosti Bolt za predpokladu, že nadobúdateľ nie je priamym konkurentom Zákazníka a prevzal záväzky vyplývajúce zo Zmluvy.</p> |
| <p><b>8.6.</b> The Agreement constitutes the entire agreement between the parties relating to its subject matter and supersedes all prior communications, drafts, agreements, representations, warranties, stipulations and undertakings of whatsoever nature, whether oral or written between the parties.</p>                                                                                                                                                                                                           | <p><b>8.6.</b> Zmluva predstavuje úplnú dohodu medzi stranami týkajúcu sa predmetu a nahrádza všetky predchádzajúce komunikácie, koncepty, dohody, vyhlásenia, záruky, ustanovenia a záväzky z akejkoľvek povahy, či už písomné alebo ústne medzi stranami.</p>                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>8.7.</b> Any right or obligation of either party under the mandatory applicable law shall overrule any conflicting term under the Agreement to the minimal extent required.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>8.7.</b> Akékoľvek právo alebo povinnosť ktorejkoľvek strany podľa záväzného platného práva má prednosť pred akoukoľvek kolidujúcou podmienkou podľa Zmluvy v minimálnom požadovanom rozsahu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>8.8.</b> Governing law and jurisdiction</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>8.8.</b> Rozhodné právo a jurisdikcia</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>8.8.1.</b> The Agreement shall be governed by, and construed and enforced in accordance with the laws of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including non-contractual claims can not be settled by negotiations within 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in the courts of the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion.</p> | <p><b>8.8.1.</b> Zmluva sa bude riadiť, vykladať a uplatňovať v súlade so zákonmi miesta sídla Zákazníka uvedené v čase uzavretia Zmluvy. Ak spor vyplývajúci alebo súvisiaci so Zmluvou, vrátane mimozmluvných nárokov, nebude možné vyriešiť rokovaniami do 30 dní, bude s konečnou platnosťou a výlučne vyriešený na súdoch v mieste sídla Zákazníka uvedeného v čase uzavretia Zmluvy.</p>                                                                       |
| <p><b>8.8.2.</b> Should the place of Customers registered address declared at the time of the Agreement conclusion be outside of the European Economic Area, United Kingdom, Ghana, Kenya, Nigeria, South Africa, Uganda or United Republic of Tanzania then the Agreement shall be deemed to be governed by and construed and enforced in accordance with the laws of Estonia. If a dispute arising out of or relating to the Agreement including</p>                                                                    | <p><b>8.8.2.</b> Ak je adresa sídla Zákazníka v čase uzavretia Zmluvy uvedená mimo Európskeho hospodárskeho priestoru, Spojeného kráľovstva, Ghany alebo Južnej Afriky, bude sa mať za to, že Zmluva sa riadi, vykladá a vykonáva v súlade so zákonmi Estónska. Ak spor vyplývajúci zo Zmluvy alebo súvisiaci s touto Zmluvou, vrátane mimozmluvných nárokov, nebolo možné vyriešiť rokovaniami do 30 dní, bude s konečnou platnosťou a</p>                          |

non-contractual claims could not be settled by the negotiations in 30 days, then it shall be finally and exclusively settled in Harju County Court.

- 8.9.** In case of conflict between the English and the Slovak text, the Slovak version shall prevail.

výlučne urovnaný na Okresnom súde Harju.

- 8.9.** V prípade rozporu medzi anglickým a slovenským textom je rozhodujúca slovenská verzia.